МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет
Кафедра русского языка
Лаборатория общей и сибирской лексикографии
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. В.В. ВИНОГРАДОВА РАН
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА ИМ. А.С. ПУШКИНА
ПОД ЭГИДОЙ РОССИЙСКОГО ОБЩЕСТВА ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ
РУССКОГО ЯЗЫКА И ЛИТЕРАТУРЫ (РОПРЯЛ)

ЛЕКСИКОГРАФИЯ ЦИФРОВОЙ ЭПОХИ

Сборник материалов Международного симпозиума
(24–25 сентября 2021 г.)

Томск
Издательство Томского государственного университета
2021

В этой связи важной прикладной задачей ортологии является нормативное лексикографирование иноязычных географических названий и отонимических производных, заключающееся в корректной поддержке жизнеспособного варианта и демонстрации функционального (стилистического, жанрового, позиционно обусловленного и т.д.) своеобразия в применении того или иного грамматического варианта.

Литература

1. *Городецкая И.Л., Левашов Е.А.* Русские названия жителей: Словарь-справочник. М., 2003. 363 с.
2. *Левашов Е.А.* Словарь прилагательных от географических названий: Около 13 000 прилагательных. М.: Рус. яз., 1986. 550 с.
3. Словарь названий жителей РСФСР: Около 6000 названий / под ред. А.М. Бабкина; предисл. А. Бабкина и Е. Левашова. М.: Сов. энциклопедия, 1964. 399 с.
4. *Словарь названий жителей СССР:* Около 10 000 названий / под ред. А.М. Бабкина, Е.А. Левашова. М.: Рус. яз., 1975. 616 с.
5. *Сулейменова Э.Д., Мусабекова У.Е., Шаймерденова Н.Ж.* Ортологический словарь-справочник: географические названия Казахстана и их производные. Алматы: Казак университеті, 2015. 256 с.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-53

А.И. Ольховская
Aleksandra I. Olkhovskaya

**Актуальные заимствования в свете синонимии:
лексикографический аспект**
**New borrowed words in the light of synonymy:
lexicographic aspect**

Государственный институт русского языка им. А.С. Пушкина, Москва –
Pushkin State Russian Language Institute, Moscow
aleksandra_olhovskaya@mail.ru

Аннотация. В работе обосновывается концепция словаря актуальных заимствований синонимического типа: описывается процедура формирования словника, предъявляются пользовательские запросы, освещается микроструктура словаря.

Summary. The paper suggests the current borrowed vocabulary dictionary of synonymous type. There described the concept of dictionary, the procedure for glossary forming, some user's requests and dictionary microstructure.

Ключевые слова: заимствования, неологизмы, синонимия, словарь

Keywords: borrowed vocabulary, neologisms, synonymy, dictionary

На рубеже XX–XXI вв. словарный состав русского языка существенно пополнился англицизмами, понимание и употребление которых вызывает трудности у широких слоёв населения. Исследователи вполне обоснованно относят неологизмы иноязычного происхождения к группе агнонимического риска и видят в них важную причину коммуникативных неудач [2, 3]. Задача антропоцентрической лексикографии в сложившихся условиях – качественно и своевременно отреагировать на насущные нужды носителей языка.

В настоящий момент новые заимствования фиксируются в словарях разных жанров и типов. Однако обращает на себя внимание тот факт, что в них не в полной мере использован объяснительный потенциал отношений, в которые иноязычное слово вступает в новой для него языковой системе. Речь идёт прежде всего о синонимии, которая, активируя укоренённые в сознании массивы слов, обеспечивает, во-первых, оперативную семантизацию неологизмов, а во-вторых, их эффективное включение в лексическую систему языка.

Обозначенное свойство синонимов позволяет говорить об особом лексикографическом жанре – словаре актуальных заимствований синонимического типа. Объектом описания в нём служат заимствования, вошедшие в русский язык с конца 80-х гг. XX в. по настоящее время и имеющие хотя бы один синоним. Единицы, удовлетворяющие указанным требованиям, извлекались из современных лексикографических источников методом сплошной выборки. Маркёром ненулевой синонимической ценности являлось либо указание на синоним в отведённой для него зоне («Акупунктура <...>; иглоукалывание» [1. С. 31]), либо применение синонимического толкования («Байк, а, м. 1. Мотоцикл (обычно в речи байкеров (см. 1-е знач.) и мотогонщиков)» [4. С. 46]).

Значительная часть микропарадигм была построена на основе авторской интроспекции, например, *пикап* – *соблазнение, обольщение*; *лайфхак* – *хитрость, ухищрение*; *айтишник* – *специалист в области информационных технологий, IT-специалист, компьютерщик, программист*; *стрим* – *онлайн-трансляция, прямая трансляция, прямой эфир*. В массив также вошли некоторые аналоги (*квиз* – *викторина, брейн-ринг*; *винтаж* – *ретро*) и гиперо-гипонимические единства (*барбершоп* – *парикмахерская, цирюльня*; *спам* – *рассылка*). В общей сложности было получено около 1100 рядов.

Микроструктура словаря определяется последовательным удовлетворением пользовательских запросов. К наиболее важным из них относятся следующие: не понимаю слово – хочу узнать, что оно значит; примерно понимаю слово – хочу узнать, чем оно отличается от аналогичных слов русского языка; пишу текст – хочу узнать, каким общеизвестным словом можно заменить заимствование; пишу текст – хочу узнать, в каких словосочетаниях могу употребить слово и др. В словарной статье обсуждаемого словаря необходимо отразить следующие свойства заимствований: 1) синонимы и ближайшие аналоги, 2) написание, 3) произношение (в выборочном режиме), 4) краткую морфологическую характеристику, 5) стилистическую ценность, 6) происхождение и внутреннюю форму, 7) семантическое соотношение с рядом укорененных единиц (**У** – более узкое значение, **П** – более широкое значение, **●** – частичное пересечение значений, **○** – примерно равный объём значений); 8) дифференциальные семы в виде краткого комментария, 9) сочетательную ценность. Приведем для наглядности образцы лексикографирования.

бу́ллинг *пед., псих., мо́ббинг соц., псих., травля, гонение чаще мн., с оттенком книжн., преследование чаще мн., с оттенком книжн., остракизм только ед., книжн.*

Обу́длинг [л], -а, *только ед., м.* (в детско-подростковой среде); англ. bullying ‘запугивание, издевательство’ ← bully ‘задира, драчун’

школьный ~; ~ со стороны учителя (со стороны одноклассников); ~ в классе; жертва (объект, проблема, случаи) ~а; практиковать *нсв.* (пережить) ~; подвергнуться ~у; ~ встречается *зд. нсв.* где-л. (распространён среди кого-л.)

Омо́ббинг [б], -а, *только ед., м.* (в рабочем коллективе); англ. mob ‘агрессивная толпа’

горизонтальный (вертикальный) ~; ~ новых сотрудников *об объекте*; ~ со стороны начальника (со стороны коллег); ~ на рабочем месте (в коллективе); жертва (организатор, участник, причины, проявления, последствия) ~а; подвергнуться ~у; столкнуться с ~ом; ~ практикуется *нсв.* где-л. (негативно влияет на кого-что-л.)

лук *мод. и сленг., аутфит мод.,* *внёшний вид, вид, внёшность, облик с оттенком книжн., наружность с оттенком книжн., образ, прикид сленг.*

Олук, -а, *м.* (модный, стильный внешний вид); англ. look ‘вид’ ← to look ‘выглядеть’

модный (удачный, повседневный, деловой, летний, монохромный) ~, женские (мужские) ~и; ~ для фотосессии (для путешествий); ~ из журнала; создать (подобрать, продумать, проработать *разг.*) ~; ~ подходит для чего-л. (*напр.*, для прогулок)

Оаутфит, -а, *м.* (комплект одежды с аксессуарами); англ. outfit ‘наряд, одевание’ ← outfit ‘снаряжение, обмундирование’

См. лук

Практическая ценность обсуждаемого словаря состоит в предоставлении информации, необходимой и достаточной для рецептивного и продуктивного освоения чужеродных неологизмов с максимальной экономией временного ресурса адресата словаря. Кроме того, собранные материалы могут быть положены в основу описания парадигматической ценности вокабул комплексного словаря иностранных слов.

Литература

1. Крысин Л.П. 1000 новых иностранных слов. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2009. 320 с.
2. Мандрикова Г.М. Русская лексическая система в теоретическом и прикладном рассмотрении: категории агнонимии и таронимии: дис. ... д-ра филол. наук. М., 2011. 328 с.
3. Черняк В. Д. Агнонимы в лексиконе языковой личности как источник коммуникативных неудач // Русский язык сегодня. 2003. Вып. 2. С. 295–304.
4. Шагалова Е.Н. Словарь новейших иностранных слов. М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2017. 576 с.

DOI: 10.17223/978-5-907442-19-1-2021-54

Т.Н. Пермякова
Tatyana N. Permyakova

Лексикографическое портретирование отыменных релятивов Lexicographical portraiture of denominative relatives

Новосибирский государственный технический университет, Новосибирск –
Novosibirsk State Technical University, Novosibirsk
uchi70@mail.ru

Аннотация. В докладе рассматриваются некоторые проблемы лексикографического описания активно образующихся в современном русском языке производных предлогов, или отыменных релятивов, параметры лексикографического портретирования которых находятся в стадии активной разработки, предлагаются варианты таких параметров.

Summary. The report discusses some problems of lexicographical description of derivative prepositions, or denominative relatives, actively formed in the modern Russian language, which lexicographical portraiture parameters are in developmental stage, it offers options for such parameters.

Ключевые слова: служебные слова, производный предлог, отыменный релятив, лексикография

Keywords: function words, derivative preposition, denominative relative, lexicography